

TEGEVUSARUANNE 31. DETSEMBRIL 2005 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

1 PÕHITEGEVUSALAD

EKP tegevust 2005. aastal kirjeldatakse üksikasjalikult aastaaruande vastavates peatükkides.

2 FINANTSARUANNE

Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 26.2 koostab EKP finantsaruande EKP juhatus kooskõlas nõukogu kehtestatud põhimõtetega. Aruande kinnitab nõukogu ning seejärel see avaldatakse.

3 ERALDIS VALUUTAKURSI-, INTRESSIMÄÄRA- JA KULLAHINNARISKIDE KATTEKS

Kuna enamikku EKP varasid ja kohustusi hinnatakse valitsevate turukursside ja väärtpaberite hindade alusel korrapäraselt ümber, mõjutavad EKP kasumlikkust oluliselt vahetuskursikõikumised ning vähemal määral intressimäärariskid. Need tulenevad peamiselt EKP-le kuuluvatest USA dollarites, Jaapani jeenides ja kullas hoitavatest välisvaluuta-reservidest, mis on valdavalt investeeritud intressi kandvatesse instrumentidesse.

Arvestades neid EKP jaoks märkimisväärseid riske ning EKP ümberhindluskontode praegust suurust, otsustas nõukogu luua eraldise valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks. 2005. aasta 31. detsembri seisuga oli selle suurus 992 miljonit eurot ning selle tulemusel vähenes aasta puhaskasum täpselt nullini.

Seda eraldist kasutatakse realiseeritud ja realiseerimata kahjumi ning eelkõige ümberhindluskontodega katmata hindamiskahjude katmiseks. Eraldise suurus vaadatakse läbi igal aastal.

4 FINANTSTULEMUS

Kui ei oleks loodud eraldist valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks, oleks EKP 2005. aasta puhaskasum olnud 992 miljonit eurot. 2004. aastal oli EKP puhaskahjum 1636 miljonit eurot.

Kahjumi peamiseks põhjuseks 2004. aastal oli euro kallinemine. Selle tulemusel vähendati USA dollarites nomineeritud varades hoitud EKP reserve väärtust eurodes, mis kajastati tulude ja kulude aruandes kuludena. Ühtlasi kohandati aastalõpu vahetuskursi alusel USA dollarites nomineeritud varade ja kohustuste keskmist maksumust EKP raamatupidamises.

Seoses euro nõrgenemisega USA dollari ja kullahinna suhtes kasvas 2005. aastal märkimisväärselt seonduvate ümberhindluskontode maht, kuid see ei mõjutanud tulude ja kulude aruannet. Finantsaruande lisas kirjeldatud EKP ja eurosüsteemi ühtlustatud arvestuspõhimõtted toetuvad peamiselt konservatiivsuse põhimõttele. Arvestuspõhimõtete eesmärk on eelkõige kindlustada, et varade ja kohustuste ümberhindlusest tulenev realiseerimata kasum ei kajastuks tuluna ega seega ka jaotatava kasumina. Ümberhindlusest tulenev realiseerimata kahjum kajastatakse tulude ja kulude aruandes aruandeaasta lõpus.

2005. aastal suurenes puhas intressitulu peamiselt USA dollari intressi tõusu tagajärjel. 2004. aastal püsisid intressimäärad nii euroalal kui ka väljaspool varasemaga võrreldes väga madalal. Puhas intressitulu hõlmab ka EKP osa ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest 868 miljoni euro ulatuses.

EKP halduskulud kokku, sealhulgas amortisatsioon, vähenesid 7%, alanedes 374 miljonilt eurolt 2004. aastal 348 miljoni euroni 2005. aastal. Personalikulud vähenesid peamiselt muutuse tõttu EKP pensionisüsteemi ja muude pensionihüvitistega seotud kindlustusmatemaatilise puhaskasumi/puhaskahjumi arvestuspõhimõtetes. 2004. aastal olid pensionikulud oluliselt suuremad, sest 23,7 miljoni euro suurune kindlustusmatemaatiline puhaskahjum kajastati selle tekkimise aastal. Alates 2005. aastast amortiseeritakse ettenähtud piirmäära ületav kindlustusmatemaatiline puhaskasum ja -kahjum pensionisüsteemis osalevate töötajate eeldatava keskmise järelejäänud tööstaaži jooksul.

Personalikulude vähenemise tasakaalustas siiski osaliselt töötajate arvu suurenemise mõju palgade kogusummale.

Peamiselt konsultatsioonitasude ja ekspertide töötasude vähenemise tagajärjel kahanesid ka muud halduskulud.

EKP juhatusele makstavad tasud moodustasid 2005. aastal 2,1 miljonit eurot (2004. aastal samuti 2,1 miljonit eurot).

5 INVESTEERINGUD JA RISKIJUHTIMINE

Vastavalt EKPSi põhikirja artikli 30 sätetele koosneb EKP välisvaluutareserv eurosüsteemi riikide keskpankade ülekantud välisvaluutareservist ja sellelt teenitud tulust. Reservi ülesandeks on rahastada EKP tehinguid välisvaluutaturgudel asutamislepingus sätestatud eesmärkide kohaselt.

EKP omavahendite hulka kuuluvad sissemakstud kapitali investeeringud, üldreservfond ja eelmiste perioodide akumuleerunud tulu. Omakapitali kasutatakse reservina võimalike kahjude katmiseks.

EKP investeeringuid ja sellega seotud riskide juhtimist on lähemalt kirjeldatud aastaaruande 2. peatükis.

6 EKP JUHTIMINE

EKP juhtimisest annab ülevaate aastaaruande 7. peatükk.

7 TÖÖTAJAD

2005. aastal oli EKP töötajate keskmine arv 1331, võrreldes 1261 töötajaga aasta varem. Üksikasjalikum teave on esitatud tulude ja kulude aruande lisas ning 7. peatüki 2. jaos, mis kirjeldab ka EKP personalijuhtimise strateegiat.

BILANSS SEISUGA 31. DETSEMBER 2005

VARAD	LISA KIRJE NR	2005 €	2004 €
Kuld ja nõuded kullas	1	10 064 527 857	7 928 308 842
Nõuded välisvääringus euroalavälistele residentidele	2		
Nõuded RVFile		170 162 349	163 794 845
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud, välislaenu ja muud välisvarad		31 062 557 242	26 938 993 980
		31 232 719 591	27 102 788 825
Nõuded välisvääringus euroala residentidele	2	2 908 815 389	2 552 016 565
Nõuded eurodes euroalavälistele residentidele	3		
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud ja laenu		13 416 711	87 660 507
Muud nõuded eurodes euroala krediiasutustele	4	25 000	25 000
Eurosüsteemisesed nõuded	5		
Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis		45 216 783 810	40 100 852 165
Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded		5 147 038 409	3 410 918 324
		50 363 822 219	43 511 770 489
Muud varad	6		
Materiaalne põhivara		175 237 902	187 318 304
Muud finantsvarad		6 888 490 580	6 308 075 905
Viitlaekumised ja ettemakstud kulud		1 091 945 157	770 894 480
Mitmesugused muud varad		4 397 807	6 933 022
		8 160 071 446	7 273 221 711
Aruandeaasta kahjum		0	1 636 028 702
Varad kokku		102 743 398 213	90 091 820 641

KOHUSTUSED	LISA KIRJE NR	2005 €	2004 €
Ringluses olevad pangatähed	7	45 216 783 810	40 100 852 165
Kohustused eurodes teiste euroala residentide ees	8	1 050 000 000	1 050 000 000
Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees	9	649 304 896	137 462 706
Kohustused välisväeringus euroala residentide ees	10	0	4 967 080
Kohustused välisväeringus euroalaväliste residentide ees	10		
Hoiused, kontojäägid ja muud kohustused		855 933 000	1 254 905 957
Eurosüsteemisesed kohustused	11		
Välisvaluutareserve ülekandmisega samaväärsed kohustused		39 782 265 622	39 782 265 622
Muud kohustused	12		
Viitvõlad ja ettemakstud tulud		1 331 685 870	1 136 708 542
Mitmesugused muud kohustused		632 012 224	265 799 279
		1 963 698 094	1 402 507 821
Eraldised	13	1 027 507 143	52 396 126
Ümberhindluskontod	14	8 108 628 098	1 921 117 190
Kapital ja reservid	15		
Kapital		4 089 277 550	4 089 277 550
Reservid		0	296 068 424
		4 089 277 550	4 385 345 974
Kohustused kokku		102 743 398 213	90 091 820 641

31. DETSEMBRIL 2005 LÖPPENUD AASTA TULUDE JA KULUDE ARUANNE

	LISA KIRJE NR	2005 €	2004 €
Intressitulu välisvaluutareservidelt		889 408 789	422 418 698
Intressitulu euro pangatähtede jaotusest eurosüsteemis		868 451 848	733 134 472
Muu intressitulu		1 794 267 421	1 456 650 188
<i>Intressitulu</i>		<i>3 552 128 058</i>	<i>2 612 203 358</i>
Riikide keskpankade üle kantud välisvaluutareservidelt makstav intress		(710 160 404)	(693 060 433)
Muu intressikulu		(1 572 338 709)	(1 229 369 015)
<i>Intressikulu</i>		<i>(2 282 499 113)</i>	<i>(1 922 429 448)</i>
Puhas intressitulu	18	1 269 628 945	689 773 910
Realiseeritud kasum/kahjum finantstehingutest	19	149 369 135	136 045 810
Finantsvarade ja -positsioonide allahindlused	20	(97 494 081)	(2 093 285 109)
Kanded välisvaluuta- ja hinnariskide eraldistest/eraldistesse		(992 043 443)	0
Finantstehingute puhastulem, allahindlused ja riskieraldised		(940 168 389)	(1 957 239 299)
Tasude ja eraldistega seotud netokulud	21	(182 373)	(261 517)
Muu tulu	22	18 281 961	5 956 577
Puhastulu kokku		347 560 144	(1 261 770 329)
Personalikulu	23	(153 048 314)	(161 192 939)
Halduskulud	24	(158 457 219)	(176 287 651)
Materiaalse põhivara amortisatsioon		(31 888 637)	(33 655 824)
Pangatähtede tootmisteenused	25	(4 165 974)	(3 121 959)
Aruandeaasta kasum/(kahjum)		0	(1 636 028 702)

Frankfurt Maini ääres, 7. märts 2006

EUROOPA KESKPANK

Jean-Claude Trichet
President

ARVESTUSPÕHIMÕTTED¹

RAAMATUPIDAMISARUANDE VORM JA ESITUSVIIS

Euroopa Keskpanga (EKP) raamatupidamisaruanne on koostatud selleks, et anda õige ülevaade EKP finantsseisundist ja majandustegevuse tulemustest. Aruanne põhineb järgmistel arvestuspõhimõtetel², mida EKP nõukogu peab keskpanga tegevuse seisukohalt asjakohaseks.

ARVESTUSPÕHIMÕTTED

Aruande koostamisel on rakendatud järgmisi arvestuspõhimõtteid: majanduslik reaalsus ja läbipaistvus, konservatiivsus, bilansipäevajärgsete sündmuste kajastamine, olulisus, tekkepõhisus, jätkuvus, järjepidevus ja võrreldavus.

RAAMATUPIDAMISE ALUSED

Aruanne on koostatud soetusmaksumuse põhjal ning seda on kohandatud, et hõlmata likviidsete väärtpaperite, kulla ning kõigi ülejäänud välisvääringus nomineeritud bilansiliste ja bilansiväliste varade ja kohustuste turuväärtust. Finantsvarade ja -kohustustega seotud tehinguid kajastatakse nende arveldamise kuupäeva järgi.

KULD NING VÄLISVALUUTAVARAD JA -KOHUSTUSED

Välisvääringus nomineeritud varad ja kohustused konverteeritakse eurodeks bilansipäeval kehtiva vahetuskursi alusel. Tulud ja kulud konverteeritakse tehingu arveldamise ajal kehtiva vahetuskursi põhjal. Välisvaluutavarade ja -kohustuste ning sealhulgas bilansiliste ja bilansiväliste instrumentide ümberhindlus toimub vääringute kaupa.

Välisvaluutavarade ja -kohustuste ümberhindlust turuhindadesse eristatakse vahetuskursi ümberhindlusest.

Kulla väärtust hinnatakse aastalõpu turuhinna alusel, eristamata hinna ja valuuta ümberhindluse erinevusi. 31. detsembril 2005 lõppenud aastal hinnati kulla väärtust üksnes 30. detsembril 2005 kehtinud EUR/USD vahetuskursi põhjal arvutatud kullaunsi eurohinna alusel.

VÄÄRTPAPERID

Likviidseid väärtpapereid ja muid samalaadseid varasid hinnatakse konkreetsete väärtpaperite kaupa bilansipäeval kehtinud keskmiste turu-

hindade alusel. 31. detsembril 2005 lõppenud aasta puhul kasutati sama aasta 30. detsembril kehtinud keskmisi turuhindu. Mittelikviidseid väärtpapereid hinnatakse nende maksumuse järgi.

TULUDE KAJASTAMINE

Tulud ja kulud kajastatakse arvestusperioodil, mil need teenitakse või tekivad. Välisvaluuta, kulla ja väärtpaperite müügist saadud realiseeritud kasum ja kahjum kajastuvad tulude ja kulude aruandes. Need arvutatakse vastava vara keskmise maksumuse alusel.

Realiseerimata kasumit ei kajastata tuluna, vaid see kantakse otse ümberhindluskontole.

Realiseerimata kahjum kajastub tulude ja kulude aruandes, kui see ületab vastaval ümberhindluskontol kajastatud eelmist ümberhindluskasumit. Ühe väärtpaperi, valuuta või kulla positsioonide realiseerimata kahjumit ei tasaarveldata muude väärtpaperite, valuutade või kulla realiseerimata kasumiga. Kui teatava kirje puhul tuvastatakse aasta lõpus realiseerimata kahjum, vähendatakse selle keskmist hinda, nii et see vastaks aastalõpu vahetuskursile ja/või turuhinnale.

Üle- või alakurss, mis tuleneb ostetud väärtpaperitest, arvutatakse ja esitatakse intressitulu osana ning amortiseeritakse varade järelejäänud eluea jooksul.

PÖÖRDTEHINGUD

Pöördtehingud on tehingud, mille korral EKP ostab või müüb tagasiostulepingu alusel vara või teostab laenutehinguid tagatise vastu.

Tagasiostulepingu kohaselt müüakse väärtpaperid kontoraha eest ning samal ajal sõlmitakse kokkulepe nende tagasiostmiseks kindlaksmääratud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Tagasiostu-

1 EKP üksikasjalikud arvestuspõhimõtted on sätestatud EKP nõukogu 5. detsembri 2002. aasta otsuses (EKP/2002/11), EÜT L 58, 3.3.2003, lk 38–59 (koos muudatustega).

2 Kõnealused põhimõtted on kooskõlas EKPSi põhikirja artikli 26.4 sätetega, mis nõuavad kooskõlastatud lähenemist eurosüsteemi majandustegevuse raamatupidamisarvestust ja finantsaruandlust käsitlevatele eeskirjadele.

lepingud kajastatakse tagatud sissetuleva hoiu-
sena bilansi kohustuste poolel ning samuti int-
ressikuluna tulude ja kulude aruandes. Tagasi-
ostulepingute alusel müüdnud väärtpaberid
säilitatakse EKP bilansis.

Pöördreotehingute kohaselt ostetakse väärtpa-
bereid sularaha eest ning samal ajal sõlmitakse
kokkulepe nende tagasimüümiseks kokkulepi-
tud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Neid teh-
inguid kajastatakse tagatud laenudena bilansi va-
rade poolel, kuid need ei moodusta osa EKP
väärtpaberipositsioonist. Tulude ja kulude aru-
andes kajastatakse kõnealuseid tehinguid intres-
situluna.

Pöördtehinguid (sealhulgas väärtpaberilaenu-
tehingud), mis on tehtud automatiseeritud väärt-
paberilaenuandmise programmi alusel, kajasta-
takse bilansis ainult juhul, kui EKPlle on
esitatud sularahatagatis kogu tehingu tähtjaks.
2005. aastal ei esitatud EKPlle selliste tehingu-
te tähtjaks ühtki rahalist tagatist.

BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

Välisvaluutainstrumentid, st valuutaforvardid,
valuutavahetustehingute forvardosad ja muud
välisvaluutainstrumentid, mis hõlmavad ühe
valuuta vahetamist teise vastu tulevasel kuupäe-
val, arvatakse kursivahedest tuleneva kasumi ja
kahjumi arvutamisel välisvaluuta netopositsioo-
nide hulka. Intressimäära instrumentide ümber-
hindamine toimub konkreetsete instrumentide
põhiselt. Intressifutuuride positsioonid kajasta-
takse bilansivälistel kontodel. Kõikumisvahe-
miku igapäevased muutused kajastatakse tulu-
de ja kulude aruandes.

BILANSIPÄEVAJÄRGSED SÜNDMUSED

Varasid ja kohustusi korrigeeritakse sündmuste
osas, mis toimuvad aastabilansi kuupäeva ja
raamatupidamisaruannete EKP nõukogu poolse
heakskiitmise kuupäeva vahelisel ajal, kui need
mõjutavad oluliselt varade ja kohustuste olukor-
da bilansipäeval.

EKPSI SISESED/EUROSÜSTEEMISESED SALDOD

EKPSi sisesteks tehinguteks nimetatakse piiri-
üleseid tehinguid kahe ELi keskpanga vahel.

Neid töödeldakse põhiliselt TARGET-süsteemi
kaudu (üleeuroopaline automatiseeritud reaala-
jaline brutoarvelduste süsteem) ja nende põhjal
tekivad vastastikku saldod sellistel kontodel,
mida haldavad TARGETiga liitunud ELi kesk-
pangad. Need saldod suunatakse iga päev
EKPlle, mille tulemusel jääb iga riigi keskpanga-
gale üksainus netopositsioon EKP suhtes. See
positsioon kajastab EKP raamatupidamises iga
riigi keskpanga netonõudeid või -kohustusi üle-
jäänud EKPSi suhtes.

Euroala riikide keskpankade EKPSi siseseid
nõuete ja kohustuste positsioone EKP suhtes
(välja arvatud EKP kapital ning EKPlle välisva-
luutareservide ülekandmisel tekkivad positsioo-
nid) kirjeldatakse eurosüsteemisiseste nõuete või
kohustustena ning need esitatakse EKP bilansis
ühtse varade või kohustuste netopositsioonina.

Eurosüsteemis euro pangatähtede jaotamisest
tulenevad eurosüsteemisisest saldod esitatakse
ühtse netovarana kirjes “Nõuded seoses eu-
ro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis” (vt
teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestus-
põhimõtteid käsitlevas lisas).

Euroalaväliste riikide keskpankade (*Danmarks
Nationalbank, Sveriges Riksbank ja Bank of
England*) EKPSi siseseid nõuete ja kohustuste
positsioonid EKP suhtes esitatakse kirjes “Kohus-
tused eurodes euroalaväliste residentide ees”.

PÕHIVARA KÄSITLEMINE

Põhivara (välja arvatud maa) hinnatakse soetus-
maksumuse alusel, millest arvestatakse maha
amortisatsioon. Maad hinnatakse selle maksu-
muse alusel. Amortisatsioon arvutatakse lineaarsel
meetodil alates soetamisjärgsest kvarta-
list, võttes arvesse vara kogu prognoositavat
kasulikku eluiga järgmiselt:

Arvutid, nende riist- ja tarkvara ning mootorsõidukid	4 aastat
Seadmed, mööbel ja sisseseade	10 aastat
Ehitamise ja remontimise kapitalizeeritud kulud	25 aastat
Põhivara väärtusega alla 10 000 euro	Kantakse maha ostuaastal

EKP praeguste hoonete ehitamise ja remontimise kapitaliseeritud kulude amortisatsiooniga on vähendatud, et need varad jõutaks täielikult maha kanda enne, kui EKP kolib uutesse hoonetesse.

EKP PENSIONISÜSTEEM JA MUUD PENSIONIHÜVITISED

EKPl on oma töötajate tarbeks väljamaksega määratud pensionisüsteem, mida rahastatakse töötajate pikaajaliste hüvitiste fondi varadest. Alates 1. jaanuarist 2005 kohandas EKP oma arvestuspõhimõtteid. Järgnevalt käsitletakse selle muudatuse mõju raamatupidamisaruandele.

Bilanss

Väljamaksega määratud pensionisüsteem kajastatakse bilansi kohustuste poolel pensionikohustuse nüüdisväärtusena bilansipäeva seisuga, millest on maha arvestatud kohustuste rahastamiseks kasutatud pensionisüsteemi varade õiglane väärtus ja mida on kohandatud vastavalt kindlustusmatemaatilisele realiseerimata kasumile või kahjumile.

Väljamaksega määratud pensionikohustuse arvutavad sõltumatud kindlustusmatemaatikud igal aastal proportsionaalse osa krediteerimise meetodi (*projected unit credit method*) kohaselt. Väljamaksega määratud pensionikohustuse nüüdisväärtus määratakse, diskonteerides hinnangulised tulevased rahavood, kasutades ettevõtete eurodes nomineeritud selliste kõrge kvaliteediga võlakirjade intressimäärasid, mille tähtaeg on ligilähedane seonduva pensionikohustuse tähtajale.

Kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum võivad tuleneda kogemustel põhinevatest kohandustest (kui tegelikud tulemused erinevad eelnevatest kindlustusmatemaatilistest eeldustest) ning muudatustest kindlustusmatemaatilistes eeldustes.

Kuni 2005. aastani avaldas EKP väljamaksega määratud pensionikohustuse ja pensionisüsteemi varade õiglase väärtuse eraldi (kirjete kajastamine brutopõhimõttel). Lisaks kajastati kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum nende tekkimise aasta tulude ja kulude aruandes. Üht-

lasi liigitati ümber võrdlusandmed 2004. aasta kohta, et kooskõlastada need uute arvestuspõhimõtetega. Kuna kogu kindlustusmatemaatilist kasumit ja kahjumit kajastati siiani nende tekkimise aastal, ei pidanud nendega seoses tegeema eelneva aasta põhjal kohandusi tulude ja kulude aruandes.

Tulude ja kulude aruanne

Tulude ja kulude aruandes kajastatavate kulude netosumma hõlmab järgmist:

- (a) aruandeaastal makstud pensionihüvitistega seotud jooksvad teeninduskulud;
- (b) väljamaksega määratud pensionikohustuselt diskontomäära alusel makstav intress;
- (c) pensionisüsteemi varadelt saadav oodatav tulu; ning
- (d) kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum, mida kajastatakse tulude ja kulude aruandes, kasutades 10% kõikumisvahemikku.

10% kõikumisvahemik

Kumulatiivne kindlustusmatemaatiline realiseerimata puhaskasum ja -kahjum amortiseeritakse pensionisüsteemis osalevate töötajate eeldatava keskmise järelejäänud tööstaaži jooksul, kui nende väärtus ületab suurema kahest järgmisest väärtusest: (a) 10% väljamaksega määratud pensionikohustuse nüüdisväärtusest ning (b) 10% pensionisüsteemi varade õiglasest väärtusest.

Juhatuse liikmete pensionid ja muud pärast pensionile jäämist makstavad hüvitised

EKP juhatuse liikmete pensionid ja töötajate invaliidsushüvitised kaetakse rahastamata pensionisüsteemist. Nende hüvitistega seotud eeldatavad kulud kogunevad juhatuse liikmete/töötajate ameti- või tööaja jooksul sarnaselt väljamaksega määratud pensionisüsteemis kindlaks määratud arvepidamispõhimõttele. Kindlustusmatemaatilist kasumit ja kahjumit kajastatakse eespool kirjeldatud viisil.

Sõltumatud kindlustusmatemaatikud hindavad neid kohustusi igal aastal, et teha kindlaks raamatupidamisaruandes kajastatavate asjakohaste kohustuste suurus.

RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

Euro pangatähti lasevad ringlusse EKP ja 12 euroala riigi keskpangad, kes koos moodustavad eurosüsteemi.³ Ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtus jaotatakse eurosüsteemi riikide keskpankade vahel iga kuu viimasel tööpäeval vastavalt pangatähtede jaotamise alusele.⁴

EKPlle jaotatud osa ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest on 8 % ja see on avaldatud bilansi kohustuste poolel kirjes “Ringluses olevad pangatähed”. EKP osa pangatähtede koguväljalaskes on tagatud tema nõuetega riikide keskpankadele. Need intressi kandvad nõuded⁵ avaldatakse allkirjes “Eurosüsteemisesed nõuded: nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis” (vt teemat “EKPSi sisesed/eurosüsteemisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Nendelt nõuetelt laekuv intressitulu esitatakse kirjel “Puhas intressitulu”. EKP nõukogu otsustas 2002. aastal jaotada selle tulu liikmesriikide keskpankadele vahejaotuse käigus iga kvartali lõpus.⁶ Jaotatakse kogu tulu, välja arvatud juhul, kui EKP aasta puhaskasum on väiksem kui ringluses olevatelt euro pangatähtedelt saadud tulu. Tulu võidakse vähendada ka juhul, kui EKP nõukogu teeb otsuse teha ümberpaigutusi intressimäära-, valuutakursi- ja kullahinnariskide katteks, või seoses EKP kuludega euro pangatähtede väljaandmisel ja käitlemisel.

MUUD KÜSIMUSED

EKP juhatus on seisukohal, et EKP kui keskpanga rolli arvestades ei pakuks tema rahavoogude aruande avaldamine finantsaruande lugejatele olulist asjakohast lisateavet.

Euroopa Liidu Nõukogu on kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 27 ja EKP nõukogu soovitusel põhjal heaks kiitnud otsuse nimetada *KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* EKP

välisaudiitoriks viieks aastaks kuni 2007. majandusaasta lõpuni.

3 EKP 6. detsembri 2001. aasta otsus euro pangatähtede emitteerimise kohta (EKP/2001/15), EÜT L 337, 20.12.2001, lk 52–54 (koos muudatustega).

4 Pangatähtede jaotamise alus – protsentuaalne väärtus, mis tuleb EKP osa arvesse võtmisest euro pangatähtede koguväljalaskes ja kapitali märkimise aluse kohaldamisest riikide keskpankade osale selles kogusummas.

5 EKP 6. detsembri 2001. aasta otsus osalevate liikmesriikide keskpankade 2002. aasta valuutakasumi jaotamise kohta (EKP/2001/16), EÜT L 337, 20.12.2001, lk 55–61 (koos muudatustega).

6 EKP 21. novembri 2002. aasta otsus, mis käsitleb ringluses olevatelt euro pangatähtedelt Euroopa Keskpanga saadava tulu jaotamist osalevate liikmesriikide keskpankadele (EKP/2002/9), EÜT L 323, 28.11.2002, lk 49–50 (koos muudatustega). See otsus tunnistati kehtetuks 18. novembril 2005 jõustunud otsusega EKP/2005/11, EÜT L 311, 26.11.2005, lk 41. Alates 2006. aastast toimub tulu jaotamine ainult aasta lõpus.

BILANSIARUANDE LISA

1 KULD JA NÕUDED KULLAS

2005. aasta 31. detsembri seisuga kuulus EKPlle 23,1 miljonit untsi kulda (24,7 miljonit untsi 2004. aastal). Muudatused tingis kulla müük kooskõlas keskpankade 27. septembri 2004. aasta kullakokkuleppega, millele on alla kirjutanud ka EKP. Kullavarude koguväärtuse kasv võrreldes 2004. aasta lõpuga oli tingitud kulla hinna märkimisväärsest tõusust 2005. aastal (vt teemat “Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

2 NÕUDED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALAVÄLISTELE JA EUROALA RESIDENTIDELE

Nõuded RVFile

See varade kirje kajastab Rahvusvahelise Valuutafondi arveldusühikuid (SDRid) seisuga 31. detsember 2005. Nõuded tulenevad EKP ja Rahvusvahelise Valuutafondi (RVF) vahelisest kahepoolsest arveldusühikute ostu-müügikokkuleppes, mille kohaselt RVF võib EKP nimel korraldada SDRide müüki või ostu vastavalt kindlaksmääratud miinimum- ja maksimumtasemetele. SDR määratletakse valuutakorvi alusel. Selle väärtus on nelja peamise vääringu (euro, Jaapani jeen, naelsterling ja USA dollar) vahetuskursside kaalutud summa. Raamatupidamises käsitletakse SDRe välisvääringuna (vt teemat “Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud, välislaenud ja muud välisvarad

Nõuded välisvääringus euroala residentidele
Need nõuded hõlmavad pangakontode jääke, laene välisvääringus, samuti USA dollarites ja Jaapani jeenides nomineeritud väärtpaberinvesteeringuid:

<i>Nõuded euroalavälistele residentidele</i>	2005 €	2004 €	Muutus €
Arvelduskontod	5 149 756 962	2 682 171 017	2 467 585 945
Rahaturu hoiused	1 182 580 317	848 227 002	334 353 315
Pöördrepotehingud	1 306 216 228	2 408 046 989	(1 101 830 761)
Väärtpaberiinvesteeringud	23 424 003 735	21 000 548 972	2 423 454 763
Kokku	31 062 557 242	26 938 993 980	4 123 563 262

<i>Nõuded euroala residentidele</i>	2005 €	2004 €	Muutus €
Arvelduskontod	25 019	26 506	(1487)
Rahaturu hoiused	2 908 790 370	2 547 022 979	361 767 391
Pöördrepotehingud	0	4 967 080	(4 967 080)
Kokku	2 908 815 389	2 552 016 565	356 798 824

2005. aastal kasvasid need positsioonid peamiselt USA dollarites nomineeritud EKP varade aastalõpu ümberhindluse tõttu (vt teemat “Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

3 NÕUDED EURODES EUROALAVÄLISTELE RESIDENTIDELE

2005. aasta 31. detsembri seisuga hõlmasid need nõuded euroalaväliste residentide juures hoitavaid pangahoiuseid.

4 MUUD NÕUDED EURODES EUROALA KREDIIDIASUTUSTELE

2005. aasta 31. detsembri seisuga hõlmasid need nõuded euroala residentide juures hoitavaid pangahoiuseid.

5 EUROSÜSTEEMISESED NÕUDED

Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis

See kirje hõlmab EKP nõudeid euroala riikide keskpankadele, mis on seotud euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõteteid käsitlevas lisas).

Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded

See kirje hõlmab euroala riikide keskpankade TARGET-maksetega seotud nõudeid EKP suhtes ning saadaolevaid summasid, mis on seotud EKPl pangatähtedelt laekunud kasumi vahejaotusega. 2005. aasta 31. detsembri seisuga oli euroala riikide keskpankadelt EKPl sellega seoses laekumata 634 miljonit eurot (536 miljonit eurot 2004. aastal). Need nõuded vastavad euroala riikide keskpankadele aasta esimeses kolmes kvartalis jaotatud tulule, mis tuli hiljem tagasi maksta (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõteteid käsitlevas lisas ning tulude ja kulude aruande lisa kirjet 18 “Puhast intressitul”).

	2005 €	2004 €
TARGETiga seotud nõuded euroala riikide keskpankadele	75 906 443 905	64 024 554 579
TARGETiga seotud kohustused euroala riikide keskpankade ees	(71 393 877 603)	(61 149 859 140)
TARGETi netopositsioon	4 512 566 302	2 874 695 439
Nõuded euroala riikide keskpankadele/kohustused euroala riikide keskpankade ees, mis on seotud EKPl pangatähtedelt laekunud kasumi vahepealse jaotamisega	634 472 107	536 222 885
Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded	5 147 038 409	3 410 918 324

6 MUUD VARAD

Materiaalne põhivara

See vara hõlmab 2005. aasta 31. detsembri seisuga järgmisi põhikirjeid:

	Bilansiline netoväärtus 31. detsembril 2005 €	Bilansiline netoväärtus 31. detsembril 2004 €	Muutus €
Maa ja ehitised	128 986 932	135 997 016	(7 010 084)
Arvutite riist- ja tarkvara	30 751 165	43 089 388	(12 338 223)
Seadmed, mööbel, sisseseade ja mootorsõidukid	2 929 688	3 809 292	(879 604)
Pooleliolevad ehitised	11 576 491	3 215 050	8 361 441
Muu põhivara	993 626	1 207 558	(213 932)
Kokku	175 237 902	187 318 304	(12 080 402)

Materiaalse põhivara vähenemine on tingitud peamiselt sellest, et erinevalt 2004. aastast ei tehtud 2005. aastal suuri maa- ja ehitiste hankeid ning arvutite riist- ja tarkvarahankeid.

Varade kasv kirjes “Pooleliolevad ehitised” on peamiselt seotud EKP uute hoonetega. Ülekanded sellest kirjest muudesse põhivarakirjetesse tehakse pärast seda, kui vara on kasutusele võetud.

Muud finantsvarad

Selle kirje põhiosad on järgmised:

	2005 €	2004 €	Muutus €
Eurodes nomineeritud väärtpaberid	5 710 256 343	5 399 222 333	311 034 010
Pöördrepotehingud eurodes	1 136 043 600	869 977 933	266 065 667
Muud finantsvarad	42 190 637	38 875 639	3 314 998
Kokku	6 888 490 580	6 308 075 905	580 414 675

(a) EKP omavahendite investeringud hõlmavad eurodes nomineeritud väärtpabereid ja pöördrepotehinguid (vt ka lisa kirjet 12 “Muud kohustused”).

(b) 2004. aasta lõpus hõlmas see kirje EKP pensionisüsteemiga seotud investeringuid mahus 120,2 miljonit eurot. Need on nüüd uuesti liigitatud pensionifondiga seotud netokohustustena kirjes “Muud kohustused”

(vt teemat “EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

- (c) 2005. aastal omandas EKP 211 uut Rahvusvaheliste Arvelduste Panga aktsiat. Nendega kokku on EKP-l praegu 3211 aktsiat, mis kajastuvad bilansis soetusmaksumusega 41,8 miljonit eurot.

Viitlaekumised ja ettemakstud kulud

2005. aastal hõlmas see kirje saadaolevat tekkepõhist intressi, mis tulenes EKP viimase kvartali nõuetelt seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Kirje hõlmab ka väärtpaberitelt ja muudelt finantsvaradelt arvestatud intresse.

Mitmesugused muud kohustused

See kirje hõlmab nõuet Saksamaa Liitvabariigi rahandusministeeriumi vastu seoses tagastatava lisandväärtusmaksuga ja muude tasutud kaudsete maksudega. Sellised maksud kuuluvad tagastamisele vastavalt Euroopa ühenduste priviileegide ja immuniteetide protokollile artiklile 3, mida kohaldatakse EKP suhtes kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 40.

7 RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

See kirje kajastab EKP osa ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

8 KOHUSTUSED EURODES TEISTE EUROALA RESIDENTIDE EES

See kirje hõlmab Euro Pangaliidu (EBA) liikmete hoieuseid, mida kasutatakse TARGET-süsteemi kaudu tehtavate EBA maksete tagatisena EKPl.

9 KOHUSTUSED EURODES EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

Need kohustused kajastavad peamiselt euroalaväliste riikide keskpankade TARGET-tehingutega seotud nõudeid EKPl (vt teemat “EKPSi sisesed/eurosüsteemisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

10 KOHUSTUSED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALA JA EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

Kohustused, mis tulenevad EKP välisvaluutareservide haldamisega seoses euroala ja euroalaväliste residentidega sõlmitud tagasiostulepingutest, hõlmavad järgmist:

<i>Kohustused euroala residentide ees</i>	2005 €	2004 €	Muutus €
Tagasiostulepingud	0	4 967 080	(4 967 080)

<i>Kohustused euroalaväliste residentide ees</i>	2005 €	2004 €	Muutus €
Tagasiostulepingud	855 933 000	1 254 905 957	(398 972 957)

11 EUROSÜSTEEMISESED KOHUSTUSED

Kirje hõlmab eurosüsteemiga liitumisel EKPl üle kantud välisvaluutareservidest tulenevaid kohustusi euroala riikide keskpankade ees. 2004. aastal kohandati neid kohustusi kahel korral, et kajastada (a) iga viie aasta järel ette nähtud osakaalu korrigeerimist EKP kapitali märkimise aluses 1. jaanuaril 2004 ning (b) kümne uue liikmesriigi ühinemist Euroopa Liiduga 1. mail 2004, mis muutis ühtlasi osakaalu kapitali märkimise aluses. Nende kahe kohanduse tulemusel vähenes kohustuste maht 40,5 miljardilt eurolt 39,8 miljardile eurole. Muid kohandusi 2005. aastal ei tehtud.

Nendelt kohustustelt makstakse intressi vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimiste-

hingute hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale, arvestamata kulda, millelt intressi ei maksta (vt tulude ja kulude aruande lisa kirjet 18 “Puhas intressitulu”).

	Kapitali märkimise alus %	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	1 419 101 951
Deutsche Bundesbank	21,1364	11 761 707 508
Bank of Greece	1,8974	1 055 840 343
Banco de España	7,7758	4 326 975 513
Banque de France	14,8712	8 275 330 931
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	513 006 858
Banca d'Italia	13,0516	7 262 783 715
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	87 254 014
De Nederlandsche Bank	3,9955	2 223 363 598
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	1 157 451 203
Banco de Portugal	1,7653	982 331 062
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	717 118 926
Kokku	71,4908	39 782 265 622

12 MUUD KOHUSTUSED

See kirje koosneb peamiselt riikide keskpankade saadaolevatest intressidest seoses ülekantud välisvaluutareservidega (vt kirjet 11 “Eurosüsteemisesed kohustused”). Kirje hõlmab ka (a) 556 miljoni euro väärtuses muid laekumisi ja pooleliolevaid tagasiostutehinguid, mis on seotud EKP oma varade haldamisega (vt kirjet 6 “Muud varad”) ning (b) EKP pensionifondiga seotud netokohustusi.

EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised

Bilanss hõlmab järgmisi summasid, mis on seotud EKP pensionifondi alaste kohustustega (vt teemat “EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas):

	2005 miljonites eurodes	2004 miljonites eurodes
Kohustuste nüüdisväärtus	223,5	178,5
Pensionisüsteemi varade õiglase väärtus	(161,2)	(120,2)
Kindlustusmatemaatiline realiseerimata kasum/(kahjum)	6,5	0
Bilansis kajastatud kohustus	68,8	58,3

Kohustuste nüüdisväärtus hõlmab EKP juhatuse liikmete pensionidega ja töötajate invalidsushüvitistega seotud rahastamata kohustusi 30,4 miljoni euro ulatuses (23,0 miljonit eurot 2004. aastal).

2005. aasta tulude ja kulude aruandes kajastati ja 2004. aasta aruandes oleks kajastatud kirjetes “Teeninduskulud”, “Intress pensionikohustuselt” ja “Varadelt saadav oodatav tulu” järgmisi summasid:

	2005 miljonites eurodes	2004 miljonites eurodes
Jooksvad teeninduskulud	24,6	17,6
Intress pensionikohustuselt	6,2	4,8
Varadelt saadav oodatav tulu	(5,2)	(4,2)
Aasta tulude ja kulude aruandes kajastatud kindlustusmatemaatiline (puhaskasum)/puhaskahjum	0	23,7
Kokku kirjes “Personalikulud”	25,6	41,9

Väljamaksega määratud pensionikohustuse nüüdisväärtus muutus järgmiselt:

	2005 miljonites eurodes	2004 miljonites eurodes
Väljamaksega määratud pensionikohustus aasta alguses	178,5	123,4
Teeninduskulud	24,6	17,6
Intressikulud	6,2	4,8
Pensionisüsteemis osalejate maksed	9,3	8,4
Muud pensionisüsteemis osalejate maksetega seotud netomuutused kohustustes	6,1	1,8
Makstud hüvitised	(2,2)	(1,0)
Kindlustusmatemaatiline (kasum)/kahjum	1,0	23,5
Väljamaksega määratud pensionikohustus aasta lõpus	223,5	178,5

Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus muutus järgmiselt:

	2005 miljonites eurodes	2004 miljonites eurodes
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus aasta alguses	120,2	91,8
Oodatav tulu	5,2	4,2
Kindlustusmatemaatiline kasum/(kahjum)	7,5	(0,2)
Tööandja maksed	14,7	14,6
Pensionisüsteemis osalejate maksed	9,3	8,4
Makstud hüvitised	(1,8)	(0,4)
Muud pensionisüsteemis osalejate maksetega seotud netomuutused varades	6,1	1,8
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus aasta lõpus	161,2	120,2

Käesolevas märkuses nimetatud hinnangute koostamisel on kindlustusmatemaatikud kasutanud eeldusi, mille juhatus on arvepidamise ja andmete avaldamise eesmärgil heaks kiitnud.

Järgnevalt kirjeldatakse peamisi eeldusi, mida kasutatakse töötajate pensionisüsteemiga seotud kohustuste arvutamisel. Tulude ja kulude aruandes igal aastal kajastatavate kulude arvutamisel lähtuvad kindlustusmatemaatikud pensionisüsteemi varadelt saadavast oodatavast tulust.

	2005 %	2004 %
Diskontomäär	4,10	4,50
Varadelt saadav oodatav tulu	6,00	6,00
Tulevane palgatõus	2,00	3,75
Tulevane pensionitõus	2,00	2,25

13 ERALDISED

Arvestades EKPlle suunatud märkimisväärseid valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariske ning EKP ümberhindluskontode praegust suurst, pidas nõukogu asjakohaseks luua nende riskide katteks eraldis. 2005. aasta 31. detsembri seisuga oli selle suurus 992 miljonit

eurot ning selle tulemusel vähenes puhaskasum täpselt nullini.

Eraldist kasutatakse tulevase realiseeritud ja realiseerimata kahjumi ning eelkõige ümberhindluskontodega katmata hindamiskahjude katmiseks. Eraldise suurust ja vajalikkust kontrollitakse igal aastal EKP valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide hinnangu alusel. Hinnangu koostamisel lähtutakse finantsriskide hindamise üldtunnustatud menetlusest.

See kirje hõlmab ka asjakohast eraldist, mis on seotud EKP lepingulise kohustusega taastada pärast väljakolimist ja uutesse ruumidesse asumist oma praegustes büroohoonetes esialgsed tingimused, ning muid eraldisi.

14 ÜMBERHINDLUSKONTOD

Need kontod hõlmavad varade ja kohustustega seotud realiseerimata kasumist tulenevaid ümberhindlusreserve.

	2005 €	2004 €	Muutus €
Kuld	4 362 459 301	1 853 957 106	2 508 502 195
Välisvääring	3 737 934 137	0	3 737 934 137
Väärtpaberid	8 234 660	67 160 084	(58 925 424)
Kokku	8 108 628 098	1 921 117 190	6 187 510 908

Aastalõpu ümberhindlusel kasutatud vahetuskursid olid järgmised:

Vahetuskurss	2005	2004
USD/EUR	1,1797	1,3621
JPY/EUR	138,90	139,65
EUR/SDR	1,2099	1,1396
Kuld (EUR/oz)	434,856	321,562

15 KAPITAL JA RESERVID

Kapital

EKP märgitud kapitali maht on 5,565 miljardit eurot. Sissemakstud kapitali maht on 4,089 miljardit eurot. Euroala riikide keskpangad on täielikult tasunud oma osa kapitalist, mis ulatub kokku 3,978 miljardi euron (2005. aastal muutusi ei olnud):⁷

	Kapitali märkimise alus %	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	141 910 195
Deutsche Bundesbank	21,1364	1 176 170 751
Bank of Greece	1,8974	105 584 034
Banco de España	7,7758	432 697 551
Banque de France	14,8712	827 533 093
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	51 300 686
Banca d'Italia	13,0516	726 278 371
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	8 725 401
De Nederlandsche Bank	3,9955	222 336 360
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	115 745 120
Banco de Portugal	1,7653	98 233 106
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	71 711 893
Kokku	71,4908	3 978 226 562

13 euroalavälist liikmesriiki peavad tasuma miinimumosa enda märgitud kapitalist panusena EKP tegevuskuludesse. 2004. aastal tõsteti seda määra 5%lt 7%le. 2004. aasta lõpus oli kogusumma 111 050 988 eurot, mis hõlmas ka kümne uue euroalavälise liikmesriigi keskpanga tasutud osamakseid. 2005. aastal muutusi ei toimunud. Erinevalt euroala riikide keskpangadest ei ole euroalavälise liikmesriikide keskpangadel õigust saada osa EKP jaotatavast kasumist, sealhulgas eurosüsteemis pangatähtede jaotamisest saadavast tulust, ning ühtlasi ei ole nad kohustatud rahastama EKP võimalikke kahjusid.

Euroalavälise riikide keskpangade tasutud summad on järgmised:

	Kapitali märkimise alus %	€
Česká národní banka	1,4584	5 680 860
Danmarks Nationalbank	1,5663	6 101 159
Eesti Pank	0,1784	694 916
Central Bank of Cyprus	0,1300	506 385
Latvijas Banka	0,2978	1 160 011
Lietuvos bankas	0,4425	1 723 656
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	5 408 191
Central Bank of Malta/ Bank Ċentrali ta' Malta	0,0647	252 024
Narodowy Bank Polski	5,1380	20 013 889
Banka Slovenije	0,3345	1 302 967
Národná banka Slovenska	0,7147	2 783 948
Sveriges Riksbank	2,4133	9 400 451
Bank of England	14,3822	56 022 530
Kokku	28,5092	111 050 988

BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

16 AUTOMATISEERITUD VÄÄRTPAPERILAENUANDMISE PROGRAMM

EKP on omavahendite haldamisega seoses sõlminud automatiseeritud väärtpaperilaenuandmise programmi käsitleva kokkuleppe, mille kohaselt määratud esindaja teeb EKP nimel väärtpaperilaenu tehinguid mitmete EKP poolt kõlblikuks tunnustatud osapooltega. 2005. aasta 31. detsembri seisuga oli selle lepingu kohaste poolleiolevaid pöördtehinguid 0,9 miljardi euro väärtuses (1 miljardi väärtuses 2004. aastal; vaata teemat “Pöördtehingud” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

17 INTRESSIFUTUURID

2005. aastal kasutati EKP välisvaluutareservide haldamisel välisvääringsu nomineeritud intressifutuuere. 2005. aasta 31. detsembri seisuga olid poolleli järgmised tehingud:

Intressifutuurid välisvääringsu	Lepinguline väärtus €
Ost	5 021 586 677
Müük	100 873 103

⁷ Esitatud summad on ümardatud lähima euron. Tabelis esitatud summad ei pruugi ümardamise tõttu ühtida.

TULUDE JA KULUDE ARUANDE LISA

18 PUHAS INTRESSITULU

Intressitulu välisvaluutareservidelt

Kirje hõlmab välisvääringsu nomineeritud varade ja kohustustega seotud intressitulu ja puhast intressikulu järgmiselt:

	2005 €	2004 €	Muutus €
Arvelduskontodelt laekuv intress	7 519 063	3 744 188	3 774 875
Rahaturu hoiustelt saadav tulu	124 214 410	49 854 512	74 359 898
Pöördrepotehingud	153 568 329	63 759 141	89 809 188
Puhastulu väärtpaperitelt	641 956 243	317 073 827	324 882 416
Välisvaluutareservidelt saadav intressitulu kokku	927 258 045	434 431 668	492 826 377
Arvelduskontodega seotud intressikulu	(221 697)	(32 020)	(189 677)
Tagasiostulepingud	(37 562 595)	(11 947 990)	(25 614 605)
Muu (neto) intressikulu	(64 964)	(32 960)	(32 004)
Intressitulu välisvaluutareservidelt (neto)	889 408 789	422 418 698	466 990 091

Intressitulu suurenes 2005. aastal märkimisväärselt USA dollarites nomineeritud varadelt saadud kõrgemate intressimäärade tõttu.

Intressitulu euro pangatähtede jaotusest euro-süsteemis

Kirje hõlmab EKP intressitulu seoses tema 8% suuruse osaga euro pangatähtede koguemissioonis. Nõuetelt, mis on seotud EKP osaga ringluses olevatest euro pangatähtedest, laekub intress vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimistingute hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale. Saadav tulu jaotatakse riikide keskpankadele, nagu on kirjeldatud arvestuspõhimõtteid käsitleva lisa kirjes "Ringluses olevad pangatähed".

EKP 2005. aasta hinnangulise finantstulemuse kohaselt otsustas nõukogu 2005. aasta detsembris:

- (a) nõuda tagasi riikide keskpankadele kolme kvartaalse vahejaotuse käigus välja makstud 634 miljonit eurot;
- (b) tühistada viimane kvartaalne jaotus summas 234 miljonit eurot.

Riikide keskpankade üle kantud välisvaluutareservidelt makstav intress

Selles kirjes esitatakse euroala riikide keskpankadele makstud intress seoses välisvaluutareservidega, mille nad on EKPlle üle kandnud vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 30.1.

Muu intressitulu ja muu intressikulu

Need kirjed hõlmavad 1,6 miljardi euro ulatuses intressitulu (1,2 miljardit 2004. aastal) ja 1,5 miljardi euro väärtuses intressikulu (1,1 miljardit eurot 2004. aastal), mis on tekkinud TARGET-maksetega seotud nõuetest. Kirje hõlmab ka muudest eurodes nomineeritud varadest ja kohustustest tekkinud intressitulu ja -kulu.

19 REALISEERITUD KASUM/KAHJUM FINANTSTEHINGUTEST

2005. aasta realiseeritud puhaskasum finantstehingutest oli järgmine:

	2005 €	2004 €	Muutus €
Väärtpaperite hinnavahest saadud realiseeritud puhaskasum	14 854 774	94 643 135	(79 788 361)
Kullahinnast ja kursivahest saadud realiseeritud puhaskasum (puhaskahjum)	134 514 361	41 402 675	93 111 686
Realiseeritud kasum finantstehingutest	149 369 135	136 045 810	13 323 325

20 FINANTSVARADE JA -POSITSIOONIDE VÄHENDAMINE

	2005 €	2004 €	Muutus €
Väärtpaberite hinnaahest tulenev realiseerimata kahjum	(97 487 772)	(28 485 006)	(69 002 766)
Kursivahest tulenev realiseerimata kahjum	(6309)	(2 064 800 103)	2 064 793 794
Kokku	(97 494 081)	(2 093 285 109)	1 995 791 028

Need kulud on eelkõige tingitud USA dollarites nomineeritud EKP väärtpaberite keskmise soetusmaksumuse vähendamisest vastavalt nende aastalõpuhindadele.

21 TASUDE JA ERALDISTEGA SEOTUD NETOKULUD

	2005 €	2004 €	Muutus €
Tulu tasudelt ja eraldistelt	473 432	297 964	175 468
Tasude ja eraldistega seotud kulud	(655 805)	(559 481)	(96 324)
Tasude ja eraldistega seotud netokulud	(182 373)	(261 517)	79 144

Selles kirjes kajastuv tulu saadi peamiselt sanktsioonidest, mida rakendati kohustusliku reservi nõudeid rikkunud krediidiastutuste suhtes. Kulud on valdavalt seotud arvelduskontode tasudega ning välisväringus nomineeritud intressifutuuridega (vt bilansiaruande lisa kirjet 17 "Intressifutuudid").

22 MUU TULU

Aasta jooksul laekus mitmesugust muud tulu peamiselt kasutamata halduseraldiste ülekanne tulude ja kulude aruandesse. Selles kirjes toimunud kasv on peamiselt tingitud sellest, et pärast EKP üürilepingutes tehtud muutusi hinnati uuesti ja vähendati eraldist, mis on seotud EKP lepingulise kohustusega taastada pärast

väljakolimist ja uutesse ruumidesse asumist oma praegustes büroohoonetes esialgsed tingimused.

23 PERSONALIKULU

Sellesse rubriiki kuuluvad palgad, muud tasud ja töötajate kindlustuskulud 126,9 miljoni euro väärtuses (120 miljonit 2004. aastal). EKP juhatusele makstavad tasud moodustasid 2,1 miljonit eurot (2004. aastal samuti 2,1 miljonit eurot). 2005. aastal ulatusid juhatusest lahkunud liikmetele üleminekujaks makstud tasud ja endistele liikmetele või nende ülalpeetavatele makstud pensionid 0,4 miljoni euroni (0,5 miljonit 2004. aastal).

Palgad ja muud tasud, sealhulgas juhatusele makstavad tasud, põhinevad valdavalt Euroopa ühenduste palgasüsteemil ja on sellega võrreldavad.

See kirje hõlmab ka 25,6 miljoni euro ulatuses kulusid (41,9 miljonit 2004. aastal), mis on seotud EKP pensionisüsteemiga ja muude pensionihüvitistega (vt lisa kirjet 12 "Muud kohustused").

Kulude vähenemise kirjes "Personalikulud" tingis peamiselt muutus EKP pensionisüsteemi ja muude pensionihüvitistega seotud kindlustusmatemaatilise puhaskasumi/puhaskahjumi arvestuspõhimõtetes. 2004. aastal olid pensionikulud oluliselt suuremad, sest 23,7 miljoni euro suurune kindlustusmatemaatiline puhaskahjum kajastati selle tekkimise aastal. Alates 2005. aastast, mil võeti kasutusele 10% kõikumisvahemik, ei kajastata kindlustusmatemaatilist kasumit ja kahjumit enam tulude ja kulude aruandes (vt lisa kirjet 12 "Muud kohustused").

2005. aasta lõpus töötas EKPs 1351 inimest, nendest 131 juhtivatel kohtadel. Töötajate arv muutus 2005. aastal järgmiselt:

	2005	2004
1. jaanuaril	1309	1213
Uued töötajad	82	137
Ametist lahkunud töötajad	40	41
31. detsembril	1351	1309
Töötajate keskmine arv	1331	1261

24 HALDUSKULUD

Halduskulud hõlmavad kõiki muid jooksvaid kulusid, mis on seotud ruumide rentimise ja hooldusega, põhivaraväliste kaupade ja seadmetega, ekspertide töötasude ning muude teenuste ja tarnetega. Ühtlasi hõlmavad need töötajate töölevõtmise, kolimise, sisseseadmise, koolituse ja tagasikolimisega seotud kulusid.

25 PANGATÄHTEDE TOOTMISTEENUSED

Need kulud on seotud euro pangatähtede piiriülese transpordi kuludega, mis tekkisid pangatähtede vedamisel riikide keskpankade vahel ootamatu nõudluse rahuldamiseks. Need kulud kannab EKP.

SELGITUS KASUMI JA KAHJUMI JAOTAMISE KOHTA

Käesolev selgitus ei ole EKP 2005. aasta raamatupidamisaruande osa.

EKP puhaskasumit/puhaskahjumit käsitleti 2004. ja 2005. aastal järgmiselt:

TULU, MIS ON SEOTUD EKP OSAGA RINGLUSES OLEVATE PANGATÄHTEDE KOGUVÄÄRTUSEST

Vastavalt nõukogu otsusele säilitas EKP 2004. aastal 733 miljoni euro suuruse puhastulu EKP osalt ringluses olevatest pangatähtedest tagamaks, et aasta jooksul jaotatav kasum ei ületaks EKP selle aasta puhaskasumit. 2005. aastal jättis EKP samal eesmärgil jaotamata 868 miljonit eurot. Nimetatud summad kujutavad EKP osa ringluses olevatelt pangatähtedelt teenitud puhastulust vastavalt 2004. ja 2005. aastal.

	2005 €	2004 €
Aruandeaasta puhaskasum/ (puhaskahjum)	0	(1 636 028 702)
Väljamaksed üldreservfondist	0	296 068 424
Ülekanded riikide keskpankade ühendatud kattevara kasumist	0	1 339 960 278
Kokku	0	0

KASUMI JAOTAMINE JA KAHJUMI KATMINE

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 33 kantakse EKP puhaskasum üle järgmiselt:

- summa, mille määrab EKP nõukogu ja mis ei või ületada 20% puhaskasumist, kantakse üle üldreservfondi piiranguga, et see ei ole suurem kui 100% kapitalist; ning
- ülejäanud puhaskasum jaotatakse EKP osanike vahel proportsionaalselt nende sisseteketega.

Kui EKP kannab kahjumit, võib kahjumi katta EKP üldreservfondi arvelt ja vajaduse korral EKP nõukogu otsuse põhjal vastava majandusaasta kattevara kasumi arvelt proportsionaalselt nende summadega, mis on jaotatud riikide keskpankadele kooskõlas artikliga 32.5.¹

2005. aastal loodud 992 miljoni euro suurune eraldis valuutakursi-, intressimäära- ja kullahin nariskide katteks vähendas puhaskasumi täpselt nullini. Seega ei tehtud ühtegi ülekannet üldreservfondi ega jaotatud kasumit EKP osanikele. Samuti ei olnud vajadust katta kahjusid.

¹ Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 32.5 jaotatakse riikide keskpankade kattevara kasum riikide keskpankade vahel võrdeliselt nende EKP kapitali sissetekstude osadega.



**KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft**

Marie-Curie-Straße 30
D-60439 Frankfurt a. M.
Postfach 50 0520
D-60394 Frankfurt a. M.

Tel. (069) 9587-0
Fax (069) 9587-1050
www.kpmg.de

Auditor's report

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying balance sheet of the European Central Bank as of 31 December 2005 and the related profit and loss account for the year then ended as well as the notes. These annual accounts are the responsibility of the European Central Bank's Executive Board. Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the annual accounts are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the annual accounts. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2005 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies as described in the first part of the notes.

Frankfurt am Main, 7 March 2006

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wolmannstetter
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer
Wirtschaftsprüfer

**Euroopa Keskpanga mitteametlik tõlge EKP välisaudiitori järeldusotsusest.
Lahknevuste korral kehtib KPMG allkirjastatud ingliskeelne versioon.**

Audiitori järeldusotsus

Euroopa Keskpanga
president ja nõukogu

Frankfurt Maini ääres

Oleme auditeerinud 31. detsembril 2005 lõppenud majandusaastat käsitleva Euroopa Keskpanga bilansi-aruande, tulude ja kulude aruande ning nende lisad. Aruande õigsuse eest vastutab Euroopa Keskpanga juhatuse. Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame finantsaruande kohta meie auditi põhjal.

Käesolev audit on teostatud kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Nimetatud standardite kohaselt kavandame ja viime auditi läbi piisava kinnituse saamiseks selle kohta, et finantsaruanne ei sisalda olulisi vigu ega valeandmeid. Auditi käigus kontrollitakse väljavõtteliselt tõendusmaterjale, millel põhinevad finantsaruandes esitatud andmed. Audit hõlmab ka hinnangu andmist kasutatud arvestuspõhimõtetele ja juhtkonna olulisematele raamatupidamislikele hinnangutele ning seisukoha võtmist finantsaruande üldise esitusviisi suhtes. Usume, et meie poolt läbi viidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks.

Oleme seisukohal, et finantsaruanne kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt Euroopa Keskpanga finantsolukorda seisuga 31. detsember 2005 ja aruandeaasta majandustegevuse tulemust kooskõlas finantsaruande lisade esimeses osas kirjeldatud arvestuspõhimõtetega.

Frankfurt Maini ääres, 7. märts 2006

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer